

赤崁女史蔡碧吟之作品与其生平概述 Introduction of the Works and Life of Biyin Tsai- An Intellectual Female of Chihkan Tainan

杨安湍^{1*}
An-Tuan Yang

摘要

自古以来，女性受教育在汉字文化圈向来是一件相当少见的事，而教育有成、能吟诗作赋之人更是寥若晨星；也正是因此，女性诗人在历史上受到的关注远不如具有同等才华的男性，这也使得历史对她们的着墨少之又少。本文作者藉地利之便，群访府城耆老，获知许多与女史相关的故事，并将前人所遗文献抑或口头流传故事，于搜集后进行整理与爬梳，再汇整部分自己研究的成果，以供其他研究者参考。

关键词：女史、闺阁诗、女性礼教

Abstract

Female education in the circle of Chinese culture has always been a very rare thing since ancient times, and even fewer were well-educated and able to write poetry. It is for this reason that female poets receive far less attention in history than male of equal talent, which makes history pay less attention to them. The author of this article takes advantage to learn various stories related to the intellectual female from the elders, then arrange and reorganize after the collection of the previous documents or oral circulation of stories along with own research results to offer reference to other researchers.

Keywords: Intellectual Female, Women Poets, Open Access, Rules of Female Etiquette

1. 女史寥寥若晨星

自古以来，女性受教育在汉字文化圈向来是一件相当少见的事，而教育有成，能吟诗作赋之人更是寥若晨星；也正是因此，女性诗人在历史上受到的关注远不如具有同等才华的男性，这也使得历史对其着墨少之又少。尽管当前女性地位的改善是显而易见且有目共睹，但每当女性试图跻身于高等职业圈时，例如进入高等教育和管理专业、行医、从事法律职业、研究自然科学等，把家务事和家庭说成是女性的天职这种论调就叫得特别响。

笔者之所以研究蔡碧吟女史，是因为一次偶然的的机会在早期台南文献委员会出版的台南文化期刊里，看到女史的书法及诗作（连景初，1968）。起初虽不知道作者的身份，却已经对其工整的书法及脱俗的诗作感到惊艳；在经过一番调查后，才知道这位诗人兼书法家竟是一位女性，这更是激起笔者的研究欲望；加上居住台南的地利

¹ 台湾台南大学附中一年十三班 grant@g2.usc.edu.tw* 通讯作者，本文在黄玉琴老师指导下完成，谨此致谢。

之便，群访府城耆老后获知许多与女史相关的故事，因而将所搜集到无论是前人所遗留的文献，抑或是口头流传的故事加以整理与爬梳，再加上部分自己研究的成果而汇集成文，以供其他研究者参考。

近年来本土意识在台湾兴起，也连带影响乡土文史的地位逐渐在台湾人心目中提升。话虽如此，却依然有许多年轻人对自身居住的文化一无所知，甚至鄙视，在此我想引用一句话：「汝为台湾人，不可不知台湾事。」这句话是连横的父亲连得政对连横说的，也是我想对当今台湾年轻人说的，熟悉并重视自身乡土的文化不只是兴趣，也是一种义务。我今天研究的主题虽然只是台南乡土文化的冰山一角，却也希望能抛砖引玉，引起更多人重视；我希望大家看到的绝不只是蔡碧吟的生平，更多的是乡土文化的迷人与美妙之处。本文研究方法主要参考各种文献与旧籍，次要则是寻访府城耆老以及上网查询相关数据，最后经梳理及思辨后归纳出结论。

2. 芸香吟社见赤崁

蔡碧吟，名叶诗，字碧吟，亦作辟岑、碧喙，以字行，生于清同治 13 年（1874 年）卒于昭和 14 年（1939 年），清治时期台南府城人，为前清举人蔡国琳独生女，自幼受庭训，故能诗文、书法。其诗风颇类王维，书法则学柳公权正楷，为府城文人所称道，时人呼之为「蔡姑娘」；又因其书法落款时常以赤崁为籍贯，故亦称「赤崁女史」。在 1930 年之中秋节被推举为芸香吟社之社长，芸香吟社乃是台湾本岛最早，亦是唯一一个由女性诗人创办之诗社，由此可知其在台湾诗坛中扮演相当重要的角色（赖子清，1935）。



图 1. 蔡碧吟

2.1 姑娘嫁翁徒加劳

碧吟女史之父蔡国琳乃是清治时期台南的举人，其祖父及曾祖亦为清治时期之廪生、生员，一门三代皆有功名在身（鹰取田一郎，1916）；出生在功名累世之家，女史自然而然地接受了很好的教育，相应而生的是其对于择偶标准的升高。

起初，女史与其父之得意门生举人赖文安订婚，然彼时正逢乙未割台之际，国琳

携女史避走厦门，故未能及时成婚。一日文安因事前往台南县属，及至门口时，未脱下瓜皮帽行礼，故为守门之士兵以枪托相击，文安为此倍感受辱，亦避走厦门；然而文安本就体弱多病，至厦门后又由于水土不服等因素更加严重，致使时常咳血，女史亦前往照护，却依然无法阻止文安的去世。彼时蔡国琳又为日人聘作县参事，故偕其家回台，碧吟亦有意为文安守节，故一直小姑独处，直至国琳逝世后，才又为其父门生罗秀惠追求。

罗秀惠亦中举人，由于是旧识，女史又一直未婚，故亦对秀惠有所动心，乃在其四十二岁时令秀惠入赘蔡家。彼时距离国琳逝世已七年有余，然而秀惠生性放荡不羁，又喜拈花惹草，故与女史结婚不久便散尽家财；且秀惠有鸦片瘾，连带影响了女史，致使两夫妻晚年时常一灯相对，吞云吐雾，乃至老年仍为日警送至台南医院勒戒。女史逝世时年六十六，秀惠四年后亦逝，年七十七，府城有谚语曰「蔡姑娘仔嫁翁一加劳的。」劳之台语发音与罗同，意即自找麻烦，便是出自女史与秀惠之婚姻。

2.2 诗风有闲风味胜

碧吟女史之诗在早年的台湾诗坛是相当有知名度的，梅嵩南先生在其著作《读诗杂记》中提到：「台湾女子能诗，在有清二百余年间，并不多见，若有，当以蔡碧吟、王香禅为翘楚。」足见女史在旧时文人之间的地位（梅嵩南，1967）；然由于女史生前并未将诗稿付梓，因此目前只能由少数早期的报章杂志与女史遗留的书法作品中窥知。

若按目前已知女史所遗留的诗作来观察，我们不难发现，其诗不仅用典较少，且多描述田园生活，由这点来看，女史之诗风颇近王维；若再分析其与其父国琳之诗，可以看出二者风格有相当大的差距，我们可以由这两首诗稍作对比。

叶落空阶秋气闲 艰难两鬓渐生斑 柴桑归老陶元亮 枯树伤心庾子山
少壮几时年欲暮 功名一霎念全删 谋生剩有蜗庐在 参透禅机静掩关
鸠居暂获一枝安 湖海飘零泪未干 春草池塘康乐梦 秋郊茅屋杜陵寒
过江名士悲司马 赁庑余生学伯鸾 留得故园松菊在 清风两袖不嫌单

【秋日感怀】蔡国琳

高树围浓绿 当中午日临 庭幽饶静趣 地霭满层阴
栏曲花添韵 阶筛幄讶深 书抛刚倦手 石净值眠琴
昼永砖余影 枝低鸟送音 粉飘晴蝶晒 芸秘古槐森
莲漏驹光缓 蕉天鹤梦沈 禁林新景丽 茂荫惬宸襟

【树阴满地日当午】蔡碧吟

由于碧吟女史之诗流传至今者不多，与其父国琳诗题重迭者更是极少，故笔者仅能用以上两首同样以景物作为发想的作品稍作分析。观看国琳之诗，很难不注意到其诗用典之频繁，举凡陶元亮、庾子山、康乐梦、杜陵寒等等，无不引经据典；相较之下，碧吟女史之诗虽是由其父亲授，却是以清新自然之诗风以及对景物的描述为主。碧吟女史最广为人知作品【台阳竹枝词】及【夏日村中杂咏】两套组诗亦是此风格，兹录之。

珊瑚十里绿云屯 昆舍城南梦蝶园 日日花开春不老 华严东港好乾坤
千家茅屋映朝晖 二月人多着暖衣 武馆街前锣鼓闹 冈山昨日进香归
无嫌黑齿聊随俗 吹到门前荈叶香 两颊桃花红欲晕 几家丰韵在槟榔
宜时宜雨好时光 草粿糖浆制备忙 招得东邻诸姊妹 踏青齐拜五妃娘
谷雨筐携摘嫩芽 大棚顶畔是侬家 一瓯茗试清泉好 郎有闲时来吃茶

【台阳竹枝词】

夹陇凉云刈麦天 沙堤鳧母养儿眠 田家女子闲犹少 昼出锄禾夜纺棉
豢鸭童归又饭牛 菜花拗出短离幽 数间老屋疏林外 门对一湾溪水流
榕荫叠叠竹潇潇 出水秧针绿意饶 几簇人声喧渡口 半江夕照卖鱼苗
几天积雨活新泥 苔径深林鹤鸟啼 野水石梁初涨满 半篙萍影绿东西
西瓜凉沁齿牙余 争说尝浆蜜不如 菜蕪松烹菘菜煮 乡间风味胜山居

【夏日村中杂咏】

以上两套组诗应该可以算是碧吟女史最得意的作品了。笔者为撰写此文，收集了许多女史的作品数据，发现其书法作品中有不少都是录写这两套组诗，尤其是台阳竹枝词，更是频频出现。分析这两套诗很容易发现，二者都是以采风为主轴，如台阳竹枝词中提到的梦蝶园、五妃娘等；梦蝶园即是现今的台南法华寺，五妃娘则是指五妃庙，二者成为当时台湾文人诗中经常提到的名胜之一，兹录数首为例。

孤寺疏钟劫火余 那堪今昔感唏嘘 寒蛩吊月亭何在 瘦跌栖烟梦已非
世外袈裟存逸史 天涯金粉黯斜晖 沧桑欲问长生佛 赢得拈花一笑微

【过法华寺】赖惠川

策蹇城南外 凄然劫后尘 鸦啼萧寺晚 蝶恋故园春
遗迹传明士 残碑说郑民 至今凭吊者 不见梦中人

【过法华寺吊李茂春】谢省庐

李郭同舟仙侣偕 长征琴剑喜相携 唤回梦蝶醒犹未 唱罢骊歌意转迷
秋水芦花千里远 夕阳云树一帆低 知君别竟想思处 应在蓬莱向岛西

【法华寺雅集送杨宜绿、谢星楼二君东渡】王芷香

大节昭彰一死休 香埋青冢足千秋 只今明月清风夜 环佩魂归故国不

【五妃庙】赖建藩

娥江有恨沉贞女 湘水多情哭帝妃 争似斗山青冢在 年年春草绿成围
翠羽明珰想旧颜 玉鱼金盃葬空山 贞魂认得城南路 环佩归来夜月寒
春风竹沪草萋萋 落日桐城杜宇啼 一例同殉家国难 贞忠千古属夫妻
田横岛上有奇人 孤愤延平志未伸 巾幗也知亡国恨 英雄儿女各千秋

【五妃庙题壁】连雅堂

其他碧吟女史之诗大抵与上述风格相同，由于笔者收集到的作品为数并不多，故全数录之，以供参考。

此地湾开暑不侵 池荷香气袭罗襟 绿槐翠竹围亭午 一曲蝉声叶舜琴
【旧作一首】

好景真如画 人耕屋上田 乌啼千嶂月 牛踏半溪烟
松坞频生籁 桃源别有天 此闲堪小住 不泛米家船
【旧作一首】

左图右史古来珍 几净牕明翰墨真 一扇芭蕉凉读画 冰壶涤笔不沾尘
【题画帖漫书】

三绝书画诗 千秋墨藻垂 素心在空谷 未许俗人窥
【题洪以南君画兰册】

综观其诗虽然不如国琳之诗那般艰涩、老成，却也并未沦为多数女性诗人喜作的闺阁诗。其实相较台湾与中国早期的女性和诗人便会发现，台湾女诗人以闺阁诗见长的并不多，也许是台湾土地本就较中小学，女诗人的产出自然也较少（卢嘉兴，1968）。然而笔者认为台湾女诗人之所以不做闺阁诗，很大的原因也是因为台湾人的民族性以及经历。渡海来台的先民吃到的苦本就比中土之人多，这种刻苦过生活的态度，也流传到了后代这些识字读书的有识之士身上；再加上日治时代的异族统治，更是使得无论男女在诗作上都不如中国那般颓靡。碧吟女史亦是，我们知道女史在感情生活中经历了种种不如意，举凡其首任夫婿赖文安早逝，二次婚姻时罗秀惠的拈花惹草、浪荡不羁，然而却未曾在其作品上找到怨怼或愤慨的迹象，足见女史在生活中是一位相当正向、乐观之人。

2.3 一门两世满碧桃

碧吟女史之书法与其诗作被旧时之台南人称为双璧，其书法学柳宗元之楷书，其父国琳亦工小楷，故知女史之书法应是承自其父，女史之夫罗秀惠，更是于1976年被台南市政府誉为「清代台南府城十大书家」之一。上已提到女史与其父咸擅小楷，而其夫罗秀惠则擅写行书，盖一门两世皆以书法闻名，可与东晋王羲之、王献之父子媲美也。兹附女史之书作照片数张如后。

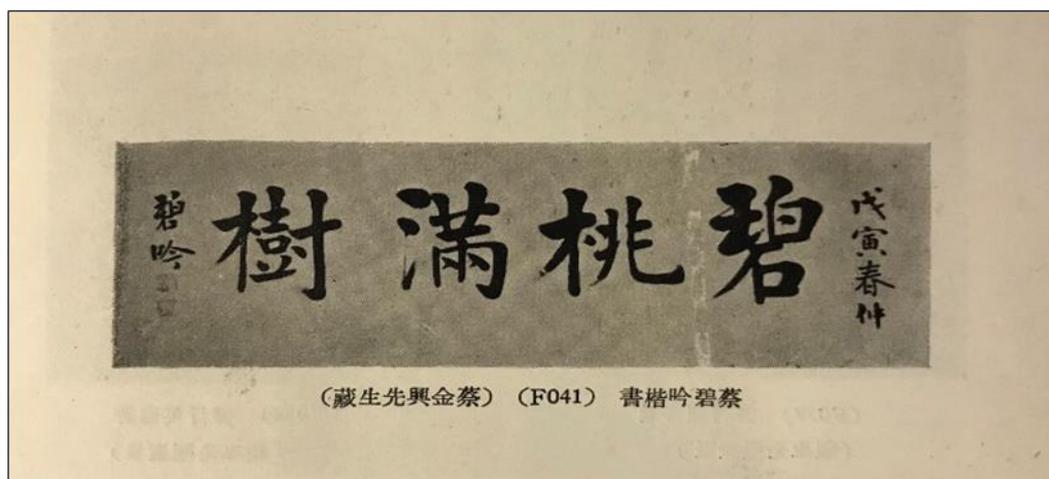


图2. 戊寅1938年

3. 何能踏月扣青萝

在整理完为数不多的相关资料后，女史的一生经历与个人特色渐渐地浮现在我们眼前，虽不敢说详尽，却也是为女史做了一份相较其他文章更简洁清晰的数据汇总。笔者在制作这份论文时并未加入太多自身的看法，仅以现有之信息稍加以演绎与归纳，尽量使文献中的信息能原汁原味地呈现。

碧吟女史之人生际遇，以现代的眼光看便可感受到相当的哀戚，更何况当年的女性地位尚且不如现代，礼教的枷锁在女性身上更是展现的淋漓尽致。女史为夫守节的行为，在当时的台南是相当受到尊崇的，直至四十二岁，女史之父逝世七年后才与罗秀惠再婚；之所以等到父亲逝世许久之后才再婚，也应是迫于无奈之举。以国琳当时在地方的社会地位，应是很难容许有着节妇美名的女史再婚的；女史年过不惑再婚，当中的无奈许不是三言两语便道尽，何况再婚后更是受到当时社会上酸民之鄙夷，女史纵然才华洋溢，然而面对社会上排山倒海而来的压力，想必也是相当不是滋味。我们在碧吟女史身上看到的，大概就是当年大环境对女性要求严苛的缩影，这也是我们当代人应该自我省思的部分，我们对于女性婚姻的价值观，是否也跟着时代进步了？

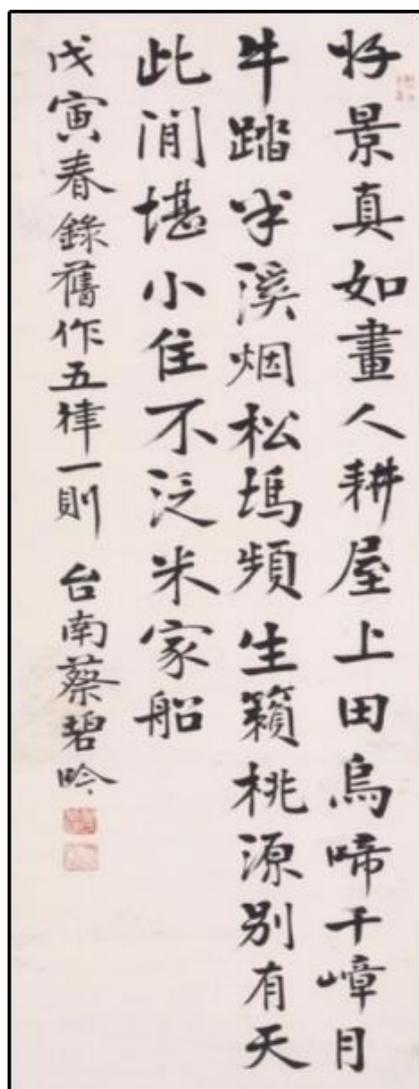


图 3. 戊寅 1938 年

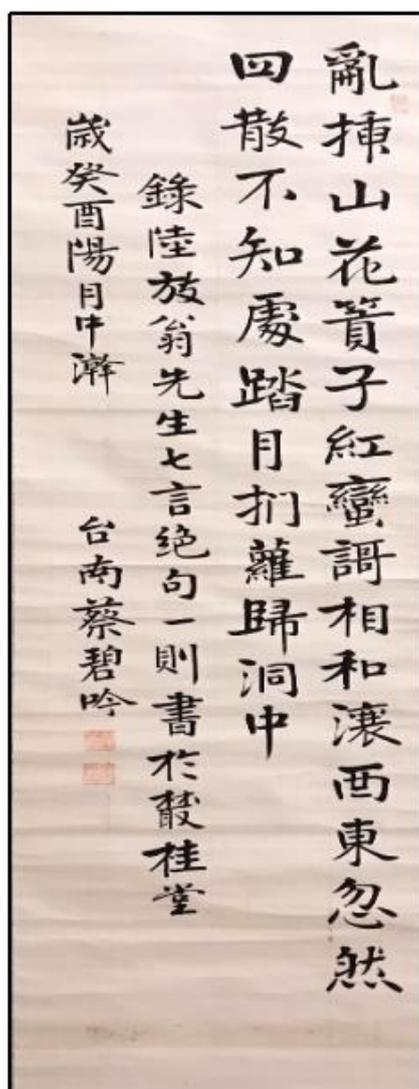


图 4. 癸酉 1933 年



图 5. 癸酉 1933 年

参考文献

1. 连景初 (1968)。台南文化, 8(3), 44-45。
2. 赖子清 (1935)。台湾诗醇。嘉义: 兰记书局。
3. 鹰取田一郎 (1916)。台湾列绅传。台北: 台湾总督府印行。
4. 梅嵩南 (1967)。读诗杂记。台北: 三民书局。
5. 蔡碧吟书作 (照片 1-2) 台南市美术馆官网。
https://www.tnam.museum/collection/selected?work_type=&page=2
6. 卢嘉兴 (1968)。台湾研究汇集, 6, 27-28。

收稿日期: 2021-03-23

责任编辑、校对: 秦依漫、刘舒霖